

КАТЕГОРИЯ ИСЧИСЛЯЕМОСТИ/НЕИСЧИСЛЯЕМОСТИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ И ЕЕ ИНДИКАТОРЫ В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКЕ

А.Б. Костромин, Т.В. Емельянова

Кафедра иностранных языков юридического факультета
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, Россия, 117198

В статье описывается категория исчисляемости/неисчисляемости русских и английских существительных и ее маркеры. Анализируемый материал показывает, что между русским и английским языком есть как сходства, так и различия в выражении этой категории. В обоих языках выявлен ряд суффиксов, указывающих на исчисляемость существительных. Суффиксов, однозначно указывающих на неисчисляемость существительного, в русском языке не обнаружено, в отличие от английского языка, где такой суффикс есть. Описываются также некоторые другие черты этой категории.

Ключевые слова: исчисляемые и неисчисляемые существительные, суффикс, род существительных, ударение.

Категория исчисляемости/неисчисляемости имманентна категории числа. Только имя предмета, который можно подвергнуть счету, будет иметь множественное число, а нулевое множественное число говорит о неисчисляемости предмета. В единственном числе главным фактором, определяющим принадлежность слова к категории неисчисляемости, является само понятие, на которое указывает данное слово, однако есть и дополнительные маркеры. Их можно разделить на абсолютные и относительные. Абсолютные представляют собой языковые средства, которые всегда означают статус исчисляемости. В русском языке к безусловным средствам индикации исчисляемости относятся следующие суффиксы существительных:

-чик, -щик, -тель, -ун, -арь,-ий, -яг(а), -юг(а), -ич, -ан-ин/ян-ин, -ник, -ыш, -ак(а)/як(а), -онок/ёнок, -льн(я), -атор/ятор/итор, -ор/ёр, -ант/янт/ент, -ист: *летчик, обманщик, строитель, бегун, вратарь, стряпчий, бродяга, коряга, ворюга, вьюга, русич, волжанин, египтянин, работник, коровник, ельник, подкидыш, вкладыш, бурлак, тесак, служака, забияка, железяка, ребенок, медвежонок, купальня, агитатор, компилятор, репетитор, танцор, дирижёр, эмигрант, симулянт, президент, артист* [1; 2].

Вне зависимости от семантики и частеречной принадлежности основы эти суффиксы образуют исчисляемые существительные. Четыре из 19 суффиксов входят в состав существительных, склоняющихся по женскому роду, и три из них имеют при этом референцию как к лицам мужского, так и женского пола. Общее значение всех суффиксов, за исключением суффикса **-льня**, означающего место с известным предназначением, 'деятель определенного типа'. Суффикс **-ник** может также указывать на место, а суффиксы **-ак, ак(а), -яг(а), -ыш** — на объекты.

Суффиксов, однозначно говорящих о несчисляемости предмета, нет. В суффиксальных существительных значение неисчисляемости является результатом взаимодействия семантики и морфологии корня, значения суффикса, флексии и ударения. Есть группа суффиксов, которая по преимуществу образует неисчисляемые существительные, как например: *-н(я)*, *-изн(а)*, *-от(а)*, *-щин(а)*, *-б(а)*, *-ив(о)*, *-изм* и некоторое другие.

В словах с суффиксом *-н* и окончанием *а* неисчисляемое значение собираемости образуется, если корень либо является именем существительным и называет человека: *солдат-н-я́*, *матросня́*, *ребятня́*, *малышня́*, *шоферня́*, *родня́*; либо глаголом: *маз-н-я́*, *стряпня́*, *брехня́*, *ругня́*, *резня́*, *возня́*, *грызня́*, *болтовня́*, *беготня́*, *стряпня́*, *брехня́*, *размазня́* (каша) и другие. Слова *лыж-н-я́*, *шестерня́*, *пятерня́*, *клешня́*, *пешня́*, *западня́*, *головня́*, *простыня́* образованы от корней неодушевленных существительных и прилагательных. *Размазня́* в переносном значении 'человек' меняет свой статус в силу изменения референта.

Слова с суффиксом *-изн* — *белизна́*, *желтизна́*, *кривизна́*, *новизна́* восходят к первообразным корням. Слова *дешевизна*, *дороговизна*, образованы от имен прилагательных. Исчисляемые существительные *отчизна*, *укоризна* — от существительного.

Существительные с суффиксом *-от* также образуются от разных основ: имен прилагательных — *темнотá*, *простотá*, *краснотá*, *беднотá*, *мокротá*; имен существительных — *скукотá*; глаголов — *пахота*, *пехота*, *дремота*.

Слова *красотá*, *высотá*, *широтá*, *частотá*, образованные от первообразных корней, являются исчисляемыми. Только одно исчисляемое существительное — *кислотá* — образовано от основы прилагательного.

Среди слов с суффиксом *-в(а)* есть как неисчисляемые: *братва*, *листва*, *плотва*, *татарва*, *дресва*, *ботва*, *дратва*, *паства*, *жатва*, *яства*, *жратва*, *острота*; так и исчисляемые: *купова*, *шалава*, *кряква*, *битва*, *бритва*, *клятва*, *молитва* — имена существительные.

Почти все существительные на *-ив/ев-о* — *курево*, *месиво*, *чтиво*, *крошево*, *пиво*, *сочиво*, *топливо*, *жниво*, *огниво*, *молозиво*, *печево* — являются неисчисляемыми, кроме *логово*, *огниво*.

Аналогичный характер имеет модель существительных на *-ьё* (суффикс *-j* и окончание *о*: *жильё*, *ворьё*, *дурачьё*, *вороньё*, *жульё*, *зверьё*, *тряпьё*, *цевьё*, *литьё*, *питьё*, *мытьё*, *битьё*. Исключения — *ружьё*, *копьё* [1; 2].

Приведенные примеры показывают некоторые тенденции преимущественно неисчисляемых существительных. Во-первых, в отличие от исчисляемых суффиксальных существительных, в подавляющем большинстве принадлежащих к мужскому роду, они принадлежат либо женскому, либо среднему роду. Во-вторых, во многих случаях неисчисляемые существительные имеют ударное окончание: *матросня́*, *белизна́*, *темнотá*, *листвá*, *ворьё*. В редких случаях, как, например, в паре *остротá* — *остро́та*, ударение одновременно различает значение «отвлеченное качество» от «остроумная шутка» и неисчисляемость от ис-

числяемости. Ударение выполняет функцию дополнительного смыслового индикатора, повышающего надежность восприятия информации [3].

В английском языке также существуют суффиксы, указывающие на исчисляемость. Таких суффиксов меньше, чем в русском языке, но образуют они ту же семантическую группу. Это суффиксы со значением человека, его национальности, звания или профессии:

-er(-eer, -or), -ee, ess, -ist, ian — *teacher* — учитель, *engineer* — инженер, *doctor* — врач, *refugee* — беженец, *actress* — актриса, *pessimist* — пессимист, *German* — немец, *politician* — политик, *captain* — капитан. У суффикса **er** есть также значение ‘устройство’: *computer*, *reader* (и человек и устройство);

-let (уменьшительный суффикс): *piglet* — поросенок, *booklet* — буклет, *owllet* — совёнок, *applet* — компьютерная программа.

В отличие от русского языка, в английском есть суффикс, однозначно указывающий на неисчисляемость существительного с отвлеченным значением:

-ness: *darkness*, *deafness* — глухота, *kindness* — доброта, *happiness* — счастье, *blindness* — слепота, *sadness* — печаль, *greatness* — величие.

Для остальных английских суффиксов характерно иное соотношение между исчисляемостью и неисчисляемостью, чем в русском языке. Для русского языка большинство суффиксов образует как исчисляемые, так и неисчисляемые существительные, в большинстве же случаев значение исчисляемости и неисчисляемости не объединяется в рамках одного слова. Например, существительное *тряпье* имеет только неисчисляемое значение, а *ружьё* — только исчисляемое. Для некоторых суффиксов в некоторых словах такое объединение возможно. Например, суффикс **-ств(о)** образует слова с исключительно исчисляемым значением — *средство*, неисчисляемым — *мужество*, и объединенным — *герцогство*, *представительство*. *Герцогство* имеет значение ‘статус, титул’, а также ‘территориально-политическая единица’; *представительство* — это функция, но также и учреждение со своими зданиями и территориями.

Именно такого рода соотношение исчисляемости/неисчисляемости характерно и для корнеизолирующих английских существительных, и для суффиксальных. Возможно также, что один и тот же суффикс образует как исключительно исчисляемые слова, исключительно неисчисляемые и смешанные. Доминировать в этой трехчленной структуре может любой вариант.

Некоторые суффиксы по преимуществу употребляются в составе неисчисляемых существительных:

-ism: *communism* — коммунизм, *realism* — реализм, *buddism* — буддизм — неисчисляемые; *Americanism* — американизм — исчисляемое. Суффикс **-изм** в русском и английский язык заимствованный и показывает полное совпадение в употреблении.

-tude: *servitude* — рабское состояние, *solicitude* — тревожность, *gratitude* — благодарность, *solitude* — одиночество — неисчисляемые; *attitude* — отношение, позиция, *maltitude* — множество, *altitude* — высота — исчисляемые.

-ance (ence): *assistance* — помощь, *violence* — насилие, *arrogance* — высокомерие, *negligence* — небрежность, *diligence* — тщательность, *resilience* — упругость, *intelligence* — интеллект — неисчисляемые существительные; *nuis-*

ance — неприятность; неприятный человек, *audience* — публика, зрители, *difference* — различие — исчисляемые; *resistance* — отпор, *influence* — влияние, случай влияния, *residence* — резиденция, проживание, *resemblance* — сходство, вид сходства — смешанные.

-cy/sy: *privacy* — уединение, *piracy* — пиратство, *accuracy* — точность, *democracy* — демократия, *illiteracy* — неграмотность, *lunacy* — безумие, *jealousy* — ревность, зависть, *leprosy* — проказа — неисчисляемые; *legacy* — наследство — исчисляемое; *prophecy* — пророчество, способность пророчествовать, *conspiracy* — заговор, умысел, *delicacy* — тонкость, *delicatessen* — смешанные [5].

У существительных с суффиксами **-y, -hood, -ship, -dom, -age, -ment, -tion, -ure, -ancy/ency** соотношение исчисляемости и неисчисляемости примерно равное.

Еще одной характерной чертой категории неисчисляемости в английском языке в отличие от русского является необходимость уточняющего определения для реализации исчисляемого значения: *bear resemblance to* — напоминать, походить на; *bear a striking resemblance to* — иметь поразительное сходство с.

Ряд неисчисляемых существительных употребляются как исчисляемые только во множественном числе. *Weather* — погода, *in all weathers* — в любую погоду; *damage* — ущерб, *damages* — компенсации, *intricacy* — сложность, запутанность, изощренность, *intricacies* — хитросплетения (сюжета). Если такое существительное употребляется в единственном числе, то только окказионально и имеет при себе развернутое определение, обычно в виде придаточного предложения, создающего значение особого вида неисчисляемого понятия, например:

Some of the solutions adopted are of an intricacy that to a British observer seems almost unbelievable [4]. (Некоторое из принятых решений имели какую-то особую изощренность, которая кажется британскому наблюдателю почти невероятной.)

Таким образом, как в русском, так и в английском языке мы можем отметить оппозицию суффиксов с компонентом исчисляемости в грамматическом значении к суффиксам, безразличным к этому признаку. Суффиксы с компонентом исчисляемости образуют существительные со значением деятеля. Из сходств необходимо отметить также возможность сосуществования в рамках одного слова исчисляемых и неисчисляемых значений. Однако такое явление в английском языке распространено значительно шире, чем в русском. В отличие от русского языка, в английском есть суффиксы неисчисляемости.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Белоусов В.Н., Ковтунова И.И., Кручинина И.Н. и др. Краткая русская грамматика / Под ред. Н.Ю. Шведовой, В.В. Лопатина. М., 2002.
- [2] Зализняк А.А. Грамматический словарь русского языка. Словоизменение. М.: Русский язык, 1977.
- [3] Мельников Г.П. В чем состоит своеобразие русского языка и какими факторами оно обусловлено // Политическая лингвистика. Екатеринбург, 2012. Вып. 2 (40). С. 13—20.
- [4] British National Corpus. URL: <http://www.natcorp.ox.ac.uk>.
- [5] Hornby A.S. Oxford Advanced Learner's Dictionary. Ох.: Oxford University Press, 1995.

COUNTABLE AND UNCOUNATABLE NOUNS IN RUSSIAN AND ENGLISH AND THEIR MARKERS

A.B. Kostromin, T.V. Emelyanova

Foreign Languages Department

Faculty of Law

Peoples' Friendship University of Russia

Miklukho-Maklaya str., 6, Moscow, Russia, 117198

The article describes countable and uncountable nouns in the Russian and English languages and their markers. The analysis shows that Russian and English have some common means to express these categories. There is a number of suffixes indicating countable nouns in both languages and there is one suffix indicating uncountable nouns in English and no such suffixes in Russian. Some other features of Russian and English uncountable nouns are also described.

Key words: countable and uncountable nouns, suffix, noun gender, stress.

REFERENCES

- [1] *Belousov V.N., Kovtunova I.I., Kruchinina I.N.* i dr. *Kratkaya russkaya grammatika / Pod red. N.Ju. Shvedovoy, V.V. Lopatina.* M., 2002.
- [2] *Zaliznyak A.A.* *Grammaticheskiy slovar russkogo yazyka. Slovoizmenenie.* M.: Russkiy yazyk, 1977.
- [3] *Melnikov G.P.* V chem sostoit svoeobrazie russkogo yazyka i kakimi faktorami ono obuslovleno // *Politicheskaya lingvistika.* Ekaterinburg, 2012. Vyp. 2 (40). S. 13—20.
- [4] British National Corpus. URL: <http://www.natcorp.ox.ac.uk>.
- [5] *Hornby A.S.* *Oxford Advanced Learner's Dictionary.* Ox.: Oxford University Press, 1995.